

إذا سألنا أنفسنا
كيف يكون حساب الحسنات و السيئات
في اليوم الآخر؟
ربما يظن الإنسان ان
الحسنة أمامها سيئة

Idhā sa'alnā anfusana, kayfa yakūnu
ḥisāba l-ḥasanāti wa s-sayī'āt fi l-yawmi
l-'ākhir?
rubbamā yazunnu l-insāna anna l-
ḥasanata amāmaha sayī'a.

If we ask ourselves how our good deeds
are counted against the bad ones on
Yauma l-Akhir, we might think that
every good one would be counted
against a bad one.

و لكن الأمر ليس كذلك
المدحش ان الحسنة لها
وزن أكبر من السيئة

Wa lākinna l-amra laysa kadhālik.
Al-mudhish anna l-ḥasanata lahā
waznun akbara mina s-sayī'a.

But this is not so. Strangely enough, the
good deed has a higher weight than the
bad one.

هل تزن الحسنة ضعف السيئة او
ثلاثة او خمسة أضعاف؟

Hal tazinu l-ḥasanata ḍi'fa s-sayī'a? aw
thalāthata aw khamsata aḍ'āf?

Does it perhaps weigh twice as much?
Or three or five times as much?

لا ، انها تضاعف عشرة أضعاف

Lā, innaha tuḍā'afu 'ashrata aḍ'āf!

No. It weighs ten times as much! (6:160)

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ
فَلَهُ عَشْرُ أَثْمَالِهَا ۖ وَمَنْ
جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى
إِلَّا مِثْلُهَا وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ

«Man jā'a bi l-ḥasanati
fa lahu 'ashru amthāliha, wa man
jā'a bi s-sayī'ati fa lā yujzā
illā mithlaha, wa hum
lā yuẓlamūn.»

«Who comes with a good deed will
receive **ten times** as much. Who comes
with a bad deed will only be rewarded
the same amount. And they will not
be dishonoured.» (6:160)

هكذا يضرب الله في القرآن
المثل لرحمته حتى يبكي
الإنسان من شدة الفرح

Hakadhā yaḍribu l-llāhu fi l-qur'āni
l-amthāla li raḥmatih, ḥattā yabkī l-
insānu min shiddati l-farah.

With this, Allāh gives a beautiful
example of His mercy in the Qur'ān
that we can only weep with happiness.

نسأل الله أن يعاملنا
يوم القيامة برحمته
لا يعدله

Nas'alu l-llāha an yu'āmilna
yawma l-qiyāma bi raḥmatih
lā bi 'adlih.

May Allāh not be just with us
on the Last Day,
but merciful.

خاتمة:

إذا كانت الحسنة لها هذا القدر
الكبير: فيجب أن يكون من السهل
علينا أن نعزم: على البدء فوراً
و بصدق لعمل كل ما نستطيع
من الصالحات

khātima:
Idhā kānati l-ḥasana laha hādha l-qadri
l-kabīr: fa yajibu an yakūna mina s-sahli
'alaynā an na'zim: 'alā l-bad'i fawran
wa bi ṣidq li 'amali kulla mā nastaṭī'u
mina ṣ-ṣāliḥāt

Conclusion:

If the good deed has such a high value,
then we should be able to easily make
the decision: Now let's really get going
and try to do as many good deeds as
possible.